

## Message Text

UNCLASSIFIED

PAGE 01 BRASIL 06109 041019Z  
ACTION EB-08

INFO OCT-01 ARA-14 ISO-00 CIAE-00 COME-00 DODE-00  
DOTE-00 FMC-02 INR-10 NSAE-00 CG-00 DLOS-09  
OES-09 XMB-04 /057 W  
-----092901 050527Z /15

R 032045Z AUG 78  
FM AMEMBASSY BRASILIA  
TO SECSTATE WASHDC 8537  
INFO AMCONSUL RIO DE JANEIRO  
AMCONSUL SAO PAULO

UNCLAS BRASILIA 6109

E.O. 11652: N/A  
TAGS: EWWT, BR  
SUBJECT: SEA-LAND - O GLOBO ARTICLE AUGUST 3

FOLLOWING IS INFORMAL EMBASSY TRANSLATION OF ARTICLE  
ENTITLED "SEA-LAND MAY OPEN CONTAINERS ON BOARD SHIP"  
WHICH APPEARED IN O GLOBO ON AUGUST 3:

BEGIN TEXT: THE AMERICAN FIRM SEA-LAND MAY USE  
35-FOOT CONTAINERS IN THE US/BRAZIL TRADE, SO LONG AS  
THE CONTAINERS ARE NOT TRANSFERRED TO BRAZILIAN PORTS  
BUT RATHER ARE OPENED ON BOARD SHIP WITH THE CARGO  
UNLOADED IN THE TRADITIONAL MANNER BY STEVEDORES. THE  
INFORMATION WAS PROVIDED BY A SOURCE IN THE MARITIME  
SECTOR IN RESPONSE TO THE DIFFICULTY THE FIRM IS HAVING  
IN USING STANDARD CONTAINERS AND IN MODIFYING ITS  
VESSELS TO COMPLY WITH BRAZILIAN LEGISLATION.

AS IS KNOWN, IT WAS THE REFUSAL OF THE BRAZILIAN  
GOVERNMENT TO PERMIT THE OPERATION OF SEA-LAND'S  
35-FOOT CONTAINERS THAT PROVOKED A CRISIS BETWEEN  
THE TWO COUNTRIES, WHICH CULMINATED IN THE PROHIBITION  
OF THE FINANCING OF FREIGHT CHARGES FOR BRAZIL BY  
UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 BRASIL 06109 041019Z

EXIMBANK, A MEASURE WHICH WAS SUSPENDED IN THE END.  
BRAZIL ONLY PERMITS THE TRANSIT IN ITS TERRITORY OF  
CONTAINERS OF 10, 20, 30 AND 40 FEET, BECAUSE IT  
BELIEVES THAT DIFFERENT UNITS COULD CREATE CAPTIVE  
CLIENTS.

DIRECTORS OF THE PORT SECTOR SAID THAT THE

OPENING OF CONTAINERS ON BOARD--WHETHER STANDARDIZED CONTAINERS OR NOT--IS NOT ILLEGAL. ACCORDINGLY, SEALAND COULD BRING ITS 35-FOOT CONTAINERS TO BRAZIL BUT NOT HAVE THEM IN TRANSIT ON BRAZILIAN TERRITORY. IN THE MIDDLE OR LONG TERM, THE FIRM WOULD BUY STANDARDIZED SHIPS AND CONTAINERS TO ATTEND TO THE BRAZILIAN TRADE, BECAUSE EMPTYING THE CONTAINER ON BOARD SHIP LIMITS THE USE OF THE SHIP AND INCREASES THE GENERAL COST OF THE TRIP AND IS NOT A FINAL SOLUTION TO THE PROBLEM.

END TEXT.  
SAYRE

UNCLASSIFIED

NNN

## Message Attributes

**Automatic Decaptioning:** X  
**Capture Date:** 01 jan 1994  
**Channel Indicators:** n/a  
**Current Classification:** UNCLASSIFIED  
**Concepts:** LAND, TRANSLATIONS, CONTAINERS  
**Control Number:** n/a  
**Copy:** SINGLE  
**Draft Date:** 03 aug 1978  
**Decaption Date:** 01 jan 1960  
**Decaption Note:**  
**Disposition Action:** n/a  
**Disposition Approved on Date:**  
**Disposition Case Number:** n/a  
**Disposition Comment:**  
**Disposition Date:** 01 jan 1960  
**Disposition Event:**  
**Disposition History:** n/a  
**Disposition Reason:**  
**Disposition Remarks:**  
**Document Number:** 1978BRASIL06109  
**Document Source:** CORE  
**Document Unique ID:** 00  
**Drafter:** n/a  
**Enclosure:** n/a  
**Executive Order:** N/A  
**Errors:** N/A  
**Expiration:**  
**Film Number:** D780321-0210  
**Format:** TEL  
**From:** BRASILIA  
**Handling Restrictions:** n/a  
**Image Path:**  
**ISecure:** 1  
**Legacy Key:** link1978/newtext/t19780899/aaaadfjd.tel  
**Line Count:** 74  
**Litigation Code IDs:**  
**Litigation Codes:**  
**Litigation History:**  
**Locator:** TEXT ON-LINE, ON MICROFILM  
**Message ID:** 0804366a-c288-dd11-92da-001cc4696bcc  
**Office:** ACTION EB  
**Original Classification:** UNCLASSIFIED  
**Original Handling Restrictions:** n/a  
**Original Previous Classification:** n/a  
**Original Previous Handling Restrictions:** n/a  
**Page Count:** 2  
**Previous Channel Indicators:** n/a  
**Previous Classification:** n/a  
**Previous Handling Restrictions:** n/a  
**Reference:** n/a  
**Retention:** 0  
**Review Action:** RELEASED, APPROVED  
**Review Content Flags:**  
**Review Date:** 29 mar 2005  
**Review Event:**  
**Review Exemptions:** n/a  
**Review Media Identifier:**  
**Review Release Date:** N/A  
**Review Release Event:** n/a  
**Review Transfer Date:**  
**Review Withdrawn Fields:** n/a  
**SAS ID:** 1840603  
**Secure:** OPEN  
**Status:** NATIVE  
**Subject:** SEA-LAND - O GLOBO ARTICLE AUGUST 3 FOLLOWING IS INFORMAL EMBASSY TRANSLATION OF ARTICLE ENTITLED \"SEA-LAND MAY OPEN CONTAINERS ON BOARD SH  
**TAGS:** EWWT, BR  
**To:** STATE  
**Type:** TE  
**vdkgvkey:** odbc://SAS/SAS.dbo.SAS\_Docs/0804366a-c288-dd11-92da-001cc4696bcc  
**Review Markings:**  
Sheryl P. Walter  
Declassified/Released  
US Department of State  
EO Systematic Review  
20 Mar 2014  
**Markings:** Sheryl P. Walter Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 20 Mar 2014